

Main Office
Golayee Wazirabad
PO Box 208
Kabul, Afghanistan
Phone: +93 202230752
Mobile: +93 700288232
F-mail: dacaar@dacaar.org
Website: www.dacaar.org

INVITATION TO BID
SUPPLY OF HEIFERS FOR DACAAR PROGRAM

DATE: June 18, 2019

DACAAR ITB 28 PRF-458 to 468-505/1801-01/RID1.11/RID1.9/04.2019

اعلان داوطلبی برای تهیه گوساله های ماده برای پروگرام داکار

دفتر مرکزی
جولای، وزیر آباد
پست بکس ۲۰۸
کابل، افغانستان
تلفون: ۰۰۲۲۲۰۷۵۲-۱۹۳۲
موبایل: ۰۰۷۰۰۲۸۸۲۳۲-۹۳
e-mail: dacaar@dacaar.org
وبسایت: www.dacaar.org

DACAAR needs Supply and Distribution of Heifers for DACAAR Program in Kabul, Balkh and Nangarhar Provinces and invites interested parties to submit their sealed offers based on technical specification mentioned in Annex (II).

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Street No. 12, Qalae-Fathullah, Taimani Project, Kabul Province) or DACAAR Regional Offices in Balkh and Nangarhar Provinces till 4:00 PM July 08, 2019.

The offers will be opened on July 10, 2019 at 10:00 A.M in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

Terms and Conditions for the bid winner/participation

1. Delivery and distribution places of Heifers are in the related districts of Kabul, Balkh and Nangarhar Provinces mentioned in Annex (III).
2. Payment will be made within 25 official days after inspection and complete delivery.
3. Delivery period is mentioned in Annex (III) of this tender and bidders are obliged to comply with it.
4. Prices must be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost plus loading & unloading. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. DACAAR will carry out inspection of all Heifers before and after the delivery, in case of any deviation, it will be rejected without any kind of compensation.
6. All Heifers should be based on DACAAR technical Specification in Annex (II).
7. In case of delay without logical reasons in delivery of Heifers 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as penalty for each day of delay.

داکار به تهیه و توزیع گوساله های ماده برای پروگرام داکار در ولایات کابل، بلخ و ننگرهار ضرورت دارد. و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا طبق مشخصات که در ضمیمه (II) ذکر گردیده تسلیم نمایند.

آفرها باید الی تاریخ 08 جولای 2019 ساعت 4:00 عصر به شعبه لجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (سرک دوازدهم قلعه فتح الله، پروژه تایمنی، ولایت کابل) و یا هم به دفاتر ساحوی داکار واقع ولایات بلخ و ننگرهار سپرده شود.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 10 جولای 2019 در دفتر مرکزی داکار واقع ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان

1. محلات تحویل دهی و توزیع گوساله های ماده در ولسوالی های مربوطه ولایات کابل، بلخ و ننگرهار طبق ضمیمه (III) صورت میگیرد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیک و تحویل دهی مکمل الی 25 روز رسمی میباشد.
3. زمان تحویل دهی در لست ضمیمه (III) ذکر گردیده که تمام داوطلبان با آن موافقه نمایند.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد. آفر بدون مهر و امضأ مورد قبول نمیشود.
5. بازرسی تخنیک از کیفیت توسط تیم تخنیک داکار قبل و بعد از انتقال گوساله های ماده صورت میگیرد و در صورت عدم مطابقت جنس با مشخصات داده شده بدون جبران کدام خساره رد میگردد.
6. تمام گوساله های ماده باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (II) ذکر گردیده است، باشد.
7. در صورت تأخیر در رساندن گوساله های ماده بدون عنر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش اموال تأخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تأخیر از طرف قراردادی تادیبه خواهد گردید.

8. Quotations should be valid for 60 official days. 8. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز کاری مدار اعتبار باشد.
9. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who don't have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN). 9. 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
10. The bid winner must deposit 10% amount of total contract to DACAAR bank account as contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract. 10. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفقتانه قرارداد قبل از امضاء آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد مؤفقتانه باشد.
11. All bidders should deposit amount of (50,000 AFN) to DACAAR Kabul Bank Afghani Account (60019598) as a Bid Security, otherwise; DACAAR has the right to take the decision. 11. تمامی داوطلبان باید مبلغ 50,000 افغانی را بطور تضمین اشتراک در داوطلبی به حساب افغانی داکار (60019598)، در کابل بانک جمع نموده و رسید بانکی آنرا بداخل پاکت آفر بگذارند، در غیر آن داکار حق تصمیم نهایی را دارا میباشد.
- Note:** All deposits (Bid Security/ Contract Performance Guarantee) will be refunded on proper application of vendors along with original bank deposit slip. **نوٹ:** تمام تضمین ها (تضمین اشتراک در داوطلبی / تضمین اجرائیوی قرارداد) به اساس درخواست اشتراک کننده داوطلبی/ قرارداد کننده و ارایه اصل رسید بانکی پس پرداخت میگردد.
12. All Heifers should be based on technical specifications mentioned in Annex (II) and DACAAR will carry out the evaluation before and after the deliver to Kabul, Balkh and Nangarhar provinces. 12. همه گوساله ها باید مطابق به مشخصات داده شده در لست ضمیمه (II) قرارداد باشد و ارزیابی از کیفیت توسط داکار قبل و بعد از تحویل دهی به ولایات کابل، بلخ و ننگرهار صورت میگردد.
13. Award of the contract will be based on the price, quality, capacity & potentiality of bidder. The evaluation of bidder and their product will be carried out and DACAAR reserves the right to make the decision of awarding contract. 13. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانایی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
- Note:** Priority of awarding the contract will be given to Agriculture & Livestock Companies. **نوٹ:** حق اولویت برای کمپنی های زراعتی و مالدارای داده میشود.
14. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rates and etc). 14. داکار به هیچ عنوان مسئولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.

15. The supplier is responsible to keep the Heifers in proper places till end of distribution process. In case of recommendation by Animal Husbandry Officer of DACAAR for giving rest to the Heifer, the supplier must give at least 3 days rest before the distribution of the Heifers and properly feed the Heifers till the distribution is completed.

15. تهیه کننده مکلف است تا گوساله ها را در جای مناسب تا اخیر پروسه توزیع نگهداری کند. در صورت سفارش از طرف مأمور ترویج مالداري مؤسسه داکار اگر ضرورت برای رفع خستگی قبل از توزیع باشد باید گوساله های متذکره را برای حداقل سه روز استراحت داده شود و گوساله های متذکره باید الی ختم توزیع به شکل متوازن و مناسب تغذیه گردد.

16. The supplier is responsible till end of distribution process.

16. تهیه کننده مسئول توزیع الی اخیر پروسه میباشد.

17. In case of occurring any mortality without slaughtering in the Heifers within one week after distribution, the supplier is responsible to compensate by re-distributing Heifer (s) to the beneficiaries of the project provided that the carcass of the animal is available.

17. در صورت مرگ و میر درگوساله متذکره در مدت زمان یک هفته بعد از توزیع، قراردادی مکلف به جبران آن میباشد (با نشان دادن لاشه گوساله باید گوساله دیگر را به مستفید شونده پروژه بدهد).

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00PM Or contact on below Email Addresses: jamal@dacaar.org or faizullah@dacaar.org

Sincerely Yours,
Manager - Logistics
Date: July 18, 2019



لست ضمیمه (I) ANNEX (I)
فورم ارانه آفر / Budget Breakdown
DACAAR ITB 28 PRF-458 to 468-505/1801-01/RID1.11/RID1.9/04.2019

Lot (I): Heifer for DACAAR Program in Kabul Province

S.N	Item	Specifications	Unit	Quantity	Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)
1.	Heifer	(Based on Annex II)	Head.	80		
Transportation, Distribution, Loading and Unloading costs to Districts of Kabul Province: AFN						
Grand Total: AFN						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Signature & Stamp _____ مهر و امضاً:

Mobile No & Email: _____ نمبر ميايل و ايميل آدرس:

Address: _____ آدرس:

Delivery period: _____ زمان تحويل دهی:

ANEX (I) لست ضمیمه
Budget Breakdown / فورم ارانه آفر
DACAAR ITB 28 PRF-458 to 468-505/1801-01/RID1.11/RID1.9/04.2019

Lot (II): Heifer for DACAAR Program in Nangarhar Province

S.N	Item	Specifications	Unit	Quantity	Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)
1.	Heifer	(Based on Annex II)	Head.	56		
Transportation, Distribution, Loading and Unloading costs to Districts of Nangarhar Province: AFN						
Grand Total: AFN						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Signature & Stamp _____ مهر و امضا:

Mobile No & Email: _____ نمبر موبایل و ایمل آدرس:

Address: _____ آدرس:

Delivery period: _____ زمان تحویل دهی

ANEX (I) لست ضمیمه
Budget Breakdown / فورم ارانه آفر
DACAAR ITB 28 PRF-458 to 468-505/1801-01/RID1.11/RID1.9/04.2019

Lot (III): Heifer for DACAAR Program in Balkh Province

S.N	Item	Specifications	Unit	Quantity	Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)
1.	Heifer	(Based on Annex II)	Head.	80		
Transportation, Distribution, Loading and Unloading costs to Districts of Balkh Province: AFN						
Grand Total: AFN						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Signature & Stamp _____ مهر و امضا:

Mobile No & Email: _____ نمبر موبایل و ایمل آدرس:

Address: _____ آدرس:

Delivery period: _____ زمان تحویل دهی:

ANEX (II) لست ضمیمه
Technical Specifications/ مشخصات تخنیکي
DACAAR ITB 28 PRF-458 to 468-505/1801-01/RID1.11/RID1.9/04.2019

Heifers for DACAAR Program in Kabul, Balkh and Nangarhar Provinces:

No	Item Name	Specification
1	Heifer	<ol style="list-style-type: none"> 1) Body Weight of each heifer must be 120 Kg. 2) The heifers must be Cross bred of Holstein Friesian and Local breed. 3) The Heifer must be at least one year old. 4) All The Heifers must be vaccinated by the supplier against FMD during pre-delivery inspection. 5) The heifer must have brucellosis test result and health certificate. 6) All the heifers must have ear tag number. 7) All the heifers must be calm, with proper prominent udder and squarely place teats. 8) All the heifers must be free from internal and external parasites, infectious diseases and any other defect. 9) Bidder must enclose colour photos of the required heifers to the bidding documents. 10) Mortality occurs in the heifers within one week after distribution must be replaced by the supplier. 11) Heifers must be given rest before distribution as per need and as suggested by animal husbandry officer of DACAAR during pre-distribution inspection and observation. 12) All the heifers must be washed by supplier with detergent solution and anti-parasitic pesticide before distribution with clean shining appearance.

ANNEK (III) لست ضميمة
Tentative Work Plan / پلان تخمينی کاری
DACAAR ITB 28 PRF-458 to 468-505/1801-01/RID1.11/RID1.9/04.2019

Part I: Heifers for DACAAR Program in Kabul Province

S.N	Item	Unit	Total QTY	Delivery Place/ Districts	Contract Date	Inspection Date	Delivery Date
1	Heifer	Head.	40	Chahar Asyab	Starts Upon DACAAR Final Approval	13 August, 2019	23 August, 2019
2	Heifer	Head.	20	Bagrami			
3	Heifer	Head.	20	Sorobi			

Part II: Heifers for DACAAR Program in Nangarhar Province

S.N	Item	Unit	Total QTY	Delivery Place/ Districts	Contract Date	Inspection Date	Delivery Date
1	Heifer	Head.	23	Behsood	Starts Upon DACAAR Final Approval	13 August, 2019	23 August, 2019
2	Heifer	Head.	33	Surkh Rod			

ANEX (III) لست ضميمة
Tentative Work Plan / پلان تخمينی کاری
DACAAR ITB 28 PRF-458 to 468-505/1801-01/RID1.11/RID1.9/04.2019

Part III: Heifers for DACAAR Program in Balkh Province

S.N	Item	Unit	Total QTY	Delivery Place/ Districts	Contract Date	Inspection Date	Delivery Date
1	Heifer	Head.	30	Sholgara	Starts Upon DACAAR Final Approval	13 August, 2019	23 August, 2019
2	Heifer	Head.	10	Nahre Shahi			
3	Heifer	Head.	10	Dehdadi			
4	Heifer	Head.	30	Balkh District			